

STN	Ochranné odevy proti nebezpečným kvapalným a plynným chemikáliám vrátane kvapalných a tuhých aerosólov. Časť 1: Funkčné požiadavky na (plynotesné) protichemické ochranné obleky (typ 1'.	STN EN 943-1
		83 2742

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola označená vo Vestníku ÚNMS SR č. 12/15

Obsahuje: EN 943-1:2015

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 943-1 (83 2742) z októbra 2003

122043

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 943-1

August 2015

ICS 13.340.10

Supersedes EN 943-1:2002

English Version

**Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols - Part 1:
 Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits**

Vêtements de protection contre les produits chimiques dangereux solides, liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides - Partie 1:
 Exigences de performance des combinaisons de protection chimique étanches aux gaz (type 1)

Schutzbekleidung gegen gefährliche feste, flüssige und gasförmige Chemikalien, einschließlich Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel - Teil 1:
 Leistungsanforderungen für Typ 1 (gasdichte) Chemikalienschutzkleidung

This European Standard was approved by CEN on 27 June 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
 COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
 EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

	Page
Contents	Page
European foreword	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	6
4 Performance requirements	8
4.1 General.....	8
4.2 Materials	8
4.3 Seams, joins, and assemblages.....	11
4.4 Strength of detachable joins	12
4.5 Permeation requirement for closure.....	12
5 Requirements for the whole suit	12
5.1 General.....	12
5.2 Compatibility with other equipment.....	14
5.3 Conditioning to simulate storage conditions	14
5.4 Leak tightness (static inflation test)	14
5.5 Total inward leakage test	14
5.6 Visor	15
5.6.1 General.....	15
5.6.2 Distortion of vision	15
5.6.3 Distortion of vision after chemical exposure.....	15
5.6.4 Field of vision.....	15
5.6.5 Mechanical strength	15
5.7 Face piece for suits without integral visor.....	15
5.8 Pass-through.....	16
5.8.1 General.....	16
5.8.2 Strength of pass-through.....	16
5.8.3 Performance of pass-through providing breathing air	16
5.9 Airline supply system.....	16
5.9.1 General.....	16
5.9.2 Couplings	16
5.9.3 Connections	16
5.9.4 Connections strength.....	17
5.10 Exhaust assembly.....	17
5.11 Pressure in chemical protective suit	17
5.12 External ventilating hose	17
5.13 Air flow rate of breathing air and/or ventilating air supply.....	17
5.13.1 General.....	17
5.13.2 Continuous flow valve for Type 1c breathing air supply	17
5.13.3 Warning and measuring facilities	18
5.13.4 Compressed air supply tube	18
5.14 Carbon dioxide content of inhalation air	18
5.15 Noise associated with air supply to suit	18
5.16 Practical Performance	19
6 Test methods.....	19
6.1 Visual inspection	19
6.2 Practical performance test.....	19
6.2.1 General.....	19
6.2.2 Work simulation test	20
6.2.3 Information to be recorded	21
6.3 Suit pressure test.....	21

6.4	Pull test for joins and assemblages	21
6.5	Exhalation valves	22
6.5.1	Leak tightness test	22
6.5.2	Connection between exhalation valve (exhaust assembly) and chemical protective clothing material	22
6.6	Mechanical strength test for visor	22
6.7	Distortion of vision after chemical exposure	23
7	Marking	23
8	Information supplied by the manufacturer	24
	Annex A (normative) Total inward leakage test	26
A.1	Principle	26
A.2	Test subjects	26
A.3	Sodium chloride method	26
A.3.1	Aerosol generator	26
A.3.2	Test agent	26
A.3.3	Detection	26
A.3.4	Flame photometer	27
A.3.5	Sample pump	27
A.3.6	Sampling of chamber concentration	27
A.4	Sulphur hexafluoride method (SF ₆)	28
A.4.1	Test agent	28
A.4.2	Detection	29
A.5	Sampling probe	29
A.6	Test chamber	30
A.7	Treadmill	30
A.8	Test procedure	30
A.8.1	Test subject	30
A.8.2	Test protocol	31
A.8.3	Assessment of results	32
	Annex B (normative) Material tests	33
B.1	General	33
B.2	Material tests - Resistance to ignition	33
	Annex C (normative) Optical Chart	34
	Annex D (informative) Adapted test cell for testing closures (zipper)	35
	Annex E (informative) Significant technical changes between this document and the previous edition of this European Standard	36
	Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC	37
	Bibliography	39

European foreword

This document (EN 943-1:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2016.

This document supersedes EN 943-1:2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

For details of the significant changes made since EN 943-1:2002 please refer to Annex E.

EN 943 consists of the following parts:

EN 943-1, *Protective clothing against solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols — Part 1: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits*

EN 943-2, *Protective clothing against solid, liquid and gaseous chemicals, including aerosols — Part 2: Performance requirements for Type 1 gas-tight chemical protective suits for emergency teams (ET)*

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the minimum requirements, test methods, marking and information supplied by the manufacturer for ventilated and non-ventilated gas-tight chemical protective suits.

It specifies full body personal protective ensembles to be worn for protection against solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols.

This standard does not establish minimum criteria for protection for non-chemical hazards, e.g. radiological, fire, heat, explosive, infective agents. This type of equipment is not intended for total immersion in liquids.

The seams, joins and assemblages attaching the accessories are included within the scope of this standard. This standard specifies only supplementary requirements for components. The basic performance criteria for the components gloves, boots or respiratory protective equipment are given in other European Standards.

Particulate protection is limited to physical penetration of the particulates only.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 132, *Respiratory protective devices - Definitions of terms and pictograms*

EN 136:1998, *Respiratory protective devices - Full face masks - Requirements, testing, marking*

EN 388, *Protective gloves against mechanical risks*

EN 1073-2, *Protective clothing against radioactive contamination - Part 2: Requirements and test methods for non-ventilated protective clothing against particulate radioactive contamination*

EN 12021, *Respiratory equipment - Compressed gases for breathing apparatus*

EN 13274-4:2001, *Respiratory protective devices - Methods of test - Part 4: Flame tests*

EN 14593-1:2005, *Respiratory protective devices - Compressed air line breathing apparatus with demand valve - Part 1: Apparatus with a full face mask - Requirements, testing, marking*

EN 14594:2005, *Respiratory protective devices - Continuous flow compressed air line breathing apparatus - Requirements, testing, marking*

EN 14325:2004, *Protective clothing against chemicals - Test methods and performance classification of chemical protective clothing materials, seams, joins and assemblages*

CEN ISO/TR 11610, *Protective clothing - Vocabulary (ISO/TR 11610)*

EN ISO 13688:2013, *Protective clothing - General requirements (ISO 13688:2013)*

EN ISO 13982-2, *Protective clothing for use against solid particulates - Part 2: Test method of determination of inward leakage of aerosols of fine particles into suits (ISO 13982-2:2004)*

EN ISO 17491-3, *Protective clothing - Test methods for clothing providing protection against chemicals - Part 3: Determination of resistance to penetration by a jet of liquid (jet test) (ISO 17491-3:2008)*

EN ISO 20345:2011, *Personal protective equipment - Safety footwear (ISO 20345:2011)*

ISO 17491-1:2012, *Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals — Part 1: Determination of resistance to outward leakage of gases (internal pressure test)*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN